

GRIGLIA DI VALUTAZIONE DELLA TRADUZIONE LATINA (BIENNIO E TRIENNIO)

INDICATORI	LIVELLO / DESCRITTORI	PUNTEGGIO ERRORI	VOTO
Correttezza morfosintattica e lessicale	Ottimo (identificazione e traduzione completa e puntuale delle strutture morfosintattiche e semantiche)	0	10
		0,25	(9,75)
		0,50	9,50
		0,75	(9,25)
		1	9
	Buono (identificazione e traduzione precisa delle strutture morfosintattiche e semantiche)	1,25	(8,75)
		1,50	8,50
		1,75	(8,25)
		2	8
	Discreto (identificazione e traduzione abbastanza sicura delle strutture morfosintattiche e semantiche)	2,25	(7,75)
		2,50	7,50
		2,75	(7,25)
		3	7
	Sufficiente (individuazione e traduzione complessivamente corretta delle fondamentali strutture morfosintattiche e semantiche, sia pure con alcuni errori)	3,25	(6,75)
		3,50	6,50
		3,75	(6,25)
		4	6
	Insufficiente (presenza di numerosi errori grammaticali, lessicali e interpretative)	4,25	(5,75)
		4,50	5,50
		4,75	(5,25)
		5-5,25	5
	Gravemente insufficiente (presenza di gravi lacune o errori grammaticali, lessicali e interpretative)	5,50-6,50	4,50
		6,75-9	4-3,50
	Totalmente insufficiente (senso del brano del tutto frainteso / presenza di gravissime lacune morfosintattiche, semantiche e interpretative)	≥9,25-	3-2

TABELLA DEI PUNTEGGI DA ATTRIBUIRE AI VARI TIPI DI ERRORI

0,25 – 0,5	Singolare / plurale – Omissione di avverbi, aggettivi, sostantivi, pronomi – Improperità o errori lessicali – Tempi o modi verbali – Fraintendimento di casi – Errata resa di pronomi, comparativi e superlativi – Imprecisioni sintattiche
0,5 – 1	Fraintendimento di modi indefiniti e costrutti (participio, gerundio, perifrastica, ablativo assoluto etc.) – Sintassi dei casi – Congiuntivo indipendente – Omissione di verbi – errori di costruzione
≥ 1	Intere proposizioni errate – Periodi in parte o interamente errati o non tradotti (in relazione all'ampiezza e alla difficoltà)